

Telefonda Almanca

Telefonieren auf Deutsch

«Hallo, hier ist Ali.» — açılış doğru ama eksik. Türkçede kim olduğun hemen bellidir; Almancada bağlam olmadan kim olduğun anlaşılmaz.

Telefonda kullanılan temel Almanca ifadeler şunlardır: Hier ist ..., buchstabieren.

A2 · temel

7 bölüm · içindekiler

~7 dk okuma

13 soruluk test

Resimli ders >

Konuyu panoya as ↗

PDF indir ↓

İpucu: Almanca bir kelimeye dokun. Türkçesi çıkar, deftere kaydedersin, sonra Panom'da quiz'le sınarsın.

Anladım

Bölüm 01

00:10

Şu an: ilk üç saniye

KISAYOL



Telefonu açan Alman **soyadını söyler**, «Alo» demez. Sen de arayan taraf olarak **önce adını söyle**, sonra sebebini: **Hier ist ... Ich rufe wegen ... an.**

Türkçede telefonu «Alo?» diye açarız; isim sonra gelir, çoğu zaman hiç gelmez. Almancada sıra **tam tersi**: karşı taraf açar açmaz soyadını söyler, sen de kendi adınla karşılık verirsin. İsim söylemeden konuşmaya başlamak Almanya'da **kaba** değil ama **garip** durur — «kim bu?» diye düşündürür.

✓ **Müller.**

Karşı taraf böyle açar — sadece soyadı. Şaşıрма.

✓ **Guten Tag, hier ist Yıldız. Ich rufe wegen des Termins an.**

İyi günler, ben Yıldız. Randevu için arıyorum.

Bölüm 02

01:10

Konuşmanın beş parçası

Her telefon konuşması aynı beş adımdan geçiyor. Bu iskeleti bilersen **ne söyleyeceğini düşünmek yerine sıradaki adımı** hatırlarsın — konuşurken donmanın en büyük sebebi budur.

ADIM	NE YAPIYORSUN	KALIP
1 • Açılış	adını söyle	Guten Tag , hier ist ...
2 • Sebep	niçin aradığını söyle	Ich rufe wegen ... an . • Es geht um ...
3 • Ayrıntı	sor / cevapla	Ich hätte eine Frage . • Könnten Sie ...?
4 • Teyit	anladığını tekrarla	Also , am Dienstag um zehn Uhr — richtig?
5 • Kapanış	teşekkür et , kapat	Vielen Dank . Auf Wiederhören .

Dördüncü adım en çok atlanan ve en çok işe yarayan adım: **duyduğunu kendi cümlele tekrarlamak**. Yanlış anladıysan orada ortaya çıkar, konuşma bitince değil.

❶ **wegen** yazı dilinde Genitiv ister (**wegen des Termins**), konuşmada Dativ de duyarsın (**wegen dem Termin**). Ayrıntısı [Genitiv sayfasında](#). **anrufen** ayrılabilen fiildir, **an** sona gider: **Ich rufe wegen des Termins an**. Konuşmada **Ich rufe an wegen ...** de duyarsın; yazıda ve sınavda ilk sıra güvenlidir. Kaçmak istersen **Es geht um den Termin** de — Akkusativ, sorunsuz.

Anlamadığın an — asıl mesele bu

Telefonun zor olmasının sebebi kelime bilmemek değil, **tekrar isteyememek**.

Aşağıdaki altı cümleyi ezberle; bunlar konuşmayı kurtaran cümlelerdir ve kullanmak **ayıp değil, normaldir**.

DURUM	CÜMLE	TÜRKÇESİ
Hızlı konuşuyor	Könnten Sie bitte etwas langsamer sprechen?	Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz?
Kaçırdın	Könnten Sie das bitte wiederholen?	Tekrar eder misiniz?
Yarısını anladın	Ich habe nur «Termin» verstanden .	Sadece «randevu» kelimesini anladım .
Kelime bilmiyorsun	Was bedeutet das?	Bu ne demek?
İsim / adres geçti	Könnten Sie das bitte buchstabieren?	Harf harf söyler misiniz?
Zaman kazan	Einen Moment bitte .	Bir saniye lütfen .

Bunları **özür dileyerek** söylemene gerek yok. **Entschuldigung, mein Deutsch ist schlecht...** diye başlamak konuşmayı uzatır ve karşı tarafı da gerer. Doğrudan sor.



TUZAK 1

«Wie bitte?» ile «Was?» aynı şey değil

Türkçede «Ne?» demek arkadaş arasında normaldir. Almancada **Was?** telefonda **sert** duruyor. Kibar karşılığı tek kelime: **Wie bitte?**

× **Was?**

Kulağa «ne diyorsun sen?» gibi gelir.

✓ **Wie bitte?**

Efendim? / Pardon?

REKLAM

728 × 90

İsmi harf harf söylemek

Türk isimleri Alman kulağına yabancı geliyor ve telefonda neredeyse **her seferinde** harf harf sorulacak. Almanlar bunu boş boş harf sayarak değil, **her harfe bir isim vererek** yapar: **A wie Anton.**

HARF	ALMANLARIN DEDIĞİ	HARF	ALMANLARIN DEDIĞİ
A	A wie Anton	K	K wie Kaufmann
B	B wie Berta	L	L wie Ludwig
C	C wie Cäsar	M	M wie Martha
D	D wie Dora	N	N wie Nordpol
E	E wie Emil	S	S wie Samuel

HARF	ALMANLARIN DEDIĞİ	HARF	ALMANLARIN DEDIĞİ
F	F wie Friedrich	T	T wie Theodor
G	G wie Gustav	U	U wie Ulrich
H	H wie Heinrich	Y	Ypsilon
I	I wie Ida	Z	Z wie Zeppelin

Tabloyu ezberlemene gerek yok — **kendi adındaki harfleri** öğren, yeter. «Yıldız» için: **Ypsilon - I wie Ida - L wie Ludwig - D wie Dora - I wie Ida - Z wie Zeppelin.** Bir kez yaz, cebinde dursun.

Türkçedeki **ı** ve **ğ** harflerinin Almancada karşılığı yok. Telefonda ikisini de olduğu gibi söylemeye çalışma; **wie I** ve **wie G** diyip geç, karşı taraf zaten yazacağı şeyi soruyor.

✓ Wie schreibt man das?

Bu nasıl yazılıyor? — sana sorulacak cümle.

✓ Ich buchstabiere: **Y - I - L - D - I - Z.**

Harf harf söylüyorum: ...

Numara ve tarih söylemek

Almanlar telefon numarasını **tek tek** de okur, **ikişerli gruplar hâlinde** de — ikisi de yaygındır. İkişerli okununca gruplar Almancanın ters sayı mantığıyla söylenir — **42**

«kırk iki» değil «**iki ve kırk**»tır. Bu yüzden numara dinlemek not almaktan zordur.

NUMARA	NASIL OKUNUR	NOT
0176 42 31 05	null - eins - sieben - sechs / zweiundvierzig / einunddreißig / null fünf	ilk grup tek tek , sonrası ikişerli
0176 42 31 05	null - eins - sieben - sechs - vier - zwei - drei - eins - null - fünf	sen böyle söyle — tek tek , hata yok

Sen numaranı **tek tek** söyleyebilirsin, kimse yadırgamaz. Ama karşı taraf ikişerli söyleyebilir — o yüzden **zweiundvierzig** duyduğunda «4-2» yazman gerektiğini bilmelisin. Sayıların tamamı [sayılar sayfasında](#).

❗ Emin olmadığın numarayı **geri okuyarak** teyit et: **Also: null - eins - sieben - sechs ... richtig?** Bu bir adım fazla gibi görünür ama yanlış numara yüzünden ikinci kez aramaktan ucuzdur.

Bölüm 06 05:20

Kimsenin söylemediği kısım: mesaj bırakmak ile mesaj iletmek

Almancada mesajla ilgili **iki ayrı fiil** var ve ikisi **farklı kişiye** aittir. Bunu karıştırmak, sözlükten bakan herkesin düştüğü tuzak — çünkü sözlük ikisine de «mesaj bırakmak» diyor.

Fiil	KİM SÖYLER	ANLAMI
hinterlassen	ARAYAN — sen	Kann ich eine Nachricht hinterlassen? — Mesaj bırakabilir miyim?
ausrichten	AÇAN — karşı taraf	Kann ich etwas ausrichten? — Mesajınızı iletelim mi?

Yani **ausrichten** «iletmek»tir: mesajı alıp **başkasına götüren** kişinin fiili. Sen arayan taraf olarak bunu söylersen, karşı tarafa «senin mesajını ben mi iletelim?» demiş olursun — cümle bozuk değil, **rol yanlış**.

- ✗ **Kann ich eine Nachricht ~~ausrichten~~?**
Arayan kişi bunu söylemez — roller karışmış.
- ✓ **Kann ich eine Nachricht **hinterlassen**?**
Mesaj bırakabilir miyim?
- ✓ **Kann ich ihm etwas **ausrichten**?**
Ona bir şey iletelim mi? — telefonu AÇAN kişinin cümlesi.

İkinci söylenmeyen şey **kapanışta**: telefonda **Auf Wiedersehen** denmez. «Sehen» görmek demek, telefonda kimse kimseyi görmüyor. Doğrusu **Auf Wiederhören** —

«tekrar duyuşmak üzere». Küçük bir ayrıntı ama telefonu doğru kapatan kişi **anadili olmayan biri gibi durmuyor**.

× **Vielen Dank. Auf Wiedersehen.**

Yüz yüze doğru, telefonda değil.

✓ **Vielen Dank. Auf Wiederhören.**

Çok teşekkürler. İyi günler. — telefonun kapanışı.

Bölüm 07

06:10

Bu hafta ne yapacaksın

Telefon **yazarak** öğrenilir, konuşarak değil — en azından başta. Günde beş dakika:

- Kendi adını ve adresini **harf harf** yaz: **Ypsilon – I wie Ida – ...** Kâğıda yaz, telefonun yanında dursun.
- Telefon numaranı Almanca **tek tek** yazıp yüksek sesle oku.
- Beş adımı bir kâğıda dök: açılış · sebep · ayrıntı · teyit · kapanış. Yapacağın aramayı önce **yazarak** kur.
- Altı kurtarma cümlesini ezberle — özellikle **Wie bitte?** ve **Könnten Sie das bitte buchstabieren?**
- İlk gerçek aramanı **kolay bir yerden** yap: bir dükkâna açık olup olmadığını sor. Sonucu önemsiz, provası değerli.

① Randevu almaya özel kalıplar [randevu sayfasında](#), doktorda konuşma [doktorda Almanca sayfasında](#) duruyor.

İPUÇLARI

Testten önce bunları bil

Konunun çekirdeği üç satırda, altında Türkçeden çevirirken en sık düşülen yerler.

01

Almanlar adıyla açar

02

03

Telefon açılınca **Hallo?** değil
soyad söylenir: «**Müller.**»
Sen de kendini hemen
tanıtırsın: **Hier ist ... / Mein
Name ist ...**

**Müller. — Guten Tag, hier ist
Arda Yılmaz.**

Kapanış: Auf Wiederhören

Yüz yüze **Auf Wiedersehen**,
telefonda **Auf Wiederhören**
— görmüyorsun,
duyuyorsun.

Auf Wiederhören!

İstekler Konjunktiv'le yumuşar

**Könnte ich bitte ...
sprechen? · Könnten Sie
das wiederholen? · Könnten
Sie langsamer sprechen?**
— telefonun bütün ricaları
aynı kalıpta.

**Könnte ich bitte Frau Yılmaz
sprechen?**

04

Numaranı tek tek söyle, teyit et

Numarayı rakam rakam
söyle ve **Ich wiederhole** ile
teyit et. Mesaj bırakmak:
**Kann ich eine Nachricht
hinterlassen?**

null · eins · sieben · ...

✗ ~~Auf Wiedersehen! (telefonda)~~

✓ **Auf Wiederhören!**

Telefonda görüşmezsin, duyuyorsun —
kapanış ona göre.

✗ ~~Wo ist Frau Yılmaz?~~

✓ **Könnte ich bitte Frau
Yılmaz sprechen?**

Kişiyi telefona istemek yer sorusu değildir;
kalıp **sprechen** ile kurulur.

✗ ~~Was?~~

✓ **Könnten Sie das bitte
wiederholen?**

✗ ~~«zweiundvierzig» duyup 2-
4 yazmak~~

✓ **4-2 yazmak**

Was? telefonda serttir; nazik tekrar kalıbı hazırdır.

İkişerli okunan numarada sayı tersten söylenir: önce birler, sonra onlar. İlk duyduğun rakam ikinci haneye yazılır.

Bölüm 08 DİZ

Cümleyi kendin diz

Kelimelere dokun, doğru sırayla yerleştir. Almancanın en zor kısmı burası — ve seçenek şıkkı yok, cümleyi **sen** kuruyorsun.

KELİMELERE DOKUN

KELİMELERE DOKUN

KELİMELERE DOKUN

Bölüm 08

06 : 30

Kendini dene

Cevaba dokun — neden öyle olduğunu birlikte görelim.

+7

Konuyu bitir: tam testi çöz

13 soru · süreli · sınav gibi · %60 ile konu biter



NOTLARIN

Bu konuya notun

Aklında kalsın istediğin kuralı, örneği ya da soruyu yaz. Kendiliğinden kaydedilir ve Panom'da toplanır.

Notun

Örneğin: -ung ile biten her isim die.

REKLAM

728 × 250

GENAU ALMANCA — KURAL DEĞİL, ANLAŞILMA ANI.
GENAU · ÜCRETSİZ ALMANCA KÜTÜPHANESİ